



Universidad de Jaén

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Trabajo Fin de Grado

“VIVIMOS EN UNA SOCIEDAD DE LOBOS Y LOBAS”: EL CUENTO DE “CAPERUCITA ROJA” Y SU USO PARA FOMENTAR LA IGUALDAD EN EL AULA DE EDUCACIÓN PRIMARIA

Alumna: García Robles, Elisa María

Tutora: Demetriou Demetriou, Eroulla

Dpto.: Filología Inglesa

Julio, 2019

A mi profesor particular de Geometría, por apoyarme y soportarme aún en exámenes, trabajo, proyectos y en los peores momentos a lo largo de estos años. Gracias por hacerme ver todo de la mejor manera posible y ser el hombro en el que llorar. De todo corazón, gracias por estar ahí siempre.

A mis padres, por trabajar con sudor y lágrimas para que no me falte de nada a lo largo de mi formación como ciudadana y maestra y por ser mi ejemplo a seguir día tras día.

A Eroulla Demetriou, por toda la paciencia que ha tenido a lo largo de la asignatura de “Children’s and Young Adult’s Literature” y durante la elaboración de mi Trabajo Fin de Grado. Me has hecho ver que la Literatura puede trabajarse en el aula de manera amena y con miles de recursos y materiales y ser más interesante de lo que pueda parecer a simple vista.

Resumen

Este Trabajo Final de Grado hablará acerca de la evolución del concepto de “infancia”; qué se considera literatura infantil y juvenil y la evolución de su enfoque y definición; cuáles son los beneficios de la literatura infantil en los niños y niñas; los tipos de audiencia que pueden existir en la lectura de libros infantiles; qué tópicos y contenidos suelen aparecer en estos; qué es el cuento y su clasificación; cómo ha intervenido e interviene la censura a la hora de las publicaciones literarias o maneras de pensar; la existencia de estereotipos y sexismo en la literatura infantil; además de obras más actuales donde se lucha por la reivindicación del feminismo en estas. La investigación ha sido orientada a este campo debido a que durante mi formación como docente he cursado la asignatura de Literatura y de Literatura Infantil y Juvenil en Lengua Extranjera (inglés).

Palabras Clave

Literatura Infantil y Juvenil; Sexismo; Sexting; Acoso Escolar; Adaptaciones literarias

Abstract

This Final Degree Project will deal with the evolution of the concept “childhood”; what is considered “children’s and young adult’s literature” and the evolution of its focus and definition; what the benefits of children’s literature in children are; the types of audience that exists in children’s books; which topics and contents usually appear in these; what is a story and its classification; how censorship has intervened and intervenes in publications or ways of thinking; the existence of stereotypes and sexism in children’s literature; in addition to new current stories where the struggles of the vindication of feminism is present. The research has revolves around this topic due to the fact that during my formation as a teacher, I studied the subject Literature and Children’s and Young Adult’s Literature in a Foreign Language (English).

Keywords

Children and Young Adults’ Literature; Sexism; Sexting; School Bullying; Literary adaptations

Contenido

1. INTRODUCCIÓN	1
1.1. Qué es la Literatura Infantil y Juvenil	1
1.1.1 Literatura Infantil	2
1.1.2 Literatura Juvenil.....	2
1.1.3 La literatura infantil y juvenil vs. La “verdadera literatura”	3
1.1.4 La “verdadera literatura” infantil vs. El disfrute del lector	4
1.2 Avance histórico de la Literatura Infantil y concepto de “infancia”	4
1.2.1 Desarrollo histórico	4
1.2.2. Concepto de “infancia”	6
1.3 Enfoques críticos de la Edad Contemporánea a la literatura infantil	6
2. Justificación.....	7
3. Objetivos	9
3.1 Lengua Extranjera (Inglés).....	9
3.2 Educación para la Ciudadanía	9
4. Metodología	10
5. Marco teórico	11
5.1 Beneficios de la Literatura Infantil en los niños y niñas	11
5.2 La audiencia de los libros infantiles	12
5.3 Destinatarios dentro de la literatura infantil	12
5.4 Contenidos presentes en la literatura infantil	13
5.5 El cuento.....	13
5.5.1 Definición.....	13
5.5.2 Clasificación del cuento popular	14
5.6 Censura.....	15
5.6.1 Definición.....	16

5.6.2. Factores que pueden influir en la censura	16
5.7 Versiones sobre “Caperucita Roja”	16
5.8 Tópicos en la Literatura Infantil.....	21
5.8.1 Presencia de estereotipos y caracterización de los personajes	21
5.8.1.1 Sexismo	21
5.8.1.1.2 Reivindicación del feminismo en la Literatura Infantil	21
5.8.1.1.2.1 <i>La rebelión de las princesas</i>	21
6. Marco práctico.....	22
6.2. Sesiones.....	24
6.3 Evaluación.....	33
7. Conclusión final	34
8. Bibliografía.....	36

1. INTRODUCCIÓN

Cuando hablamos de literatura infantil, nos estamos refiriendo a textos elaborados por y para niños y niñas, al igual que cuando mencionamos la literatura juvenil, hacemos alusión a textos cuya finalidad es la de entretener a los y las jóvenes. Pero, ¿solamente están destinados a una categoría concreta? ¿Qué noción tenemos de “niñez”? ¿Podría un adulto leer cualquier texto de literatura infantil por mera diversión o nostalgia?

1.1. Qué es la Literatura Infantil y Juvenil

Como expone Tejerina, I. (1994:13, en Borda, 2002:16): “Habría que decir que mientras los buenos libros para mayores (o las grandes obras dramáticas) no son siempre para niños o niñas, los buenos libros infantiles (o las mejores representaciones) sí son aquellos que también son capaces de interesar, incluso de conmover, a los adultos”.

“No se trata de hacer literatura de segunda clase para hacerla accesible a los niños y a las niñas, sino que se trata de favorecer el acceso a aquella literatura capaz de comunicar a los niños y a las niñas la emoción y el goce de leer, capaz de llevarlos hacia la realidad por los caminos de la imaginación creadora y del juego de leer”. (Borda, 2002:16).

Según Meek (1995) y Valriu (1994):

Cualquiera que quiera abordar hoy el complejo mundo de la literatura infantil debe partir del reconocimiento de que cada vez son más los adultos que se interesan por ella. Maestros y maestras, padres y madres, escritores y escritoras, ilustradores e ilustradoras, críticas y críticos literarios unidos por la industria editorial que ofrece un amplio espectro de opciones, desde las obras más clásicas hasta las innovaciones más recientes, pasando por todo tipo de propuestas estéticas y literarias. Definir y poner límites a un concepto tan controvertido y relativamente nuevo como es el de literatura infantil y juvenil no se puede hacer sin al menos incorporar en el entramado de ideas propias la influencia de literatura, infancia, juventud, lectura, escritura, lenguaje, lingüística, política, ideología, sociología, historia, cultura, educación, sexo, psicología, arte, todo ello o por partes combinado para quizás no decir nada acerca de cómo y por qué el público lector lee con agrado una historia. (Meek, 1995: 167 y Valriu, 1994: 13. (2002:16-17).

Como afirman Colomer (1999:33) y Jan. (1997:33):

Es un concepto nuevo si estamos de acuerdo en considerar que dos siglos es un periodo breve de tiempo en la historia del arte, indesligable de la historia de la humanidad. La literatura infantil y juvenil, tal y como hoy la entendemos, nace en el mundo occidental a lo largo del siglo XIX y es consecuencia directa de la escolarización -acceso generalizado de la infancia al mundo de la letra impresa- y de un cambio de mentalidad en la concepción del niño y de la niña como un sujeto, de la infancia como un periodo diferenciado de la vida adulta. Aunque es en el siglo XVIII cuando puede hablarse propiamente del nacimiento de una literatura para niños y para niñas. (Borda, 2002:17).

1.1.1 Literatura Infantil

Según Bortolussi (1985, en Borda, 2002:16-19):

La literatura infantil es aquella que tiene como destinatario al niño y a la niña. La literatura infantil, entendiendo por este término una obra estética destinada a un público infantil, es, muy al contrario, un fenómeno relativamente reciente que nace con la conversión posterior de los cuentos de hadas, de origen popular, en material de lectura infantil, fenómeno que no se produjo de manera definitiva hasta el siglo XIX. Sin embargo, esto no significa que antes de este siglo no existiesen historias escritas para niños y niñas. Durante mucho tiempo, lo que se consideraba “literatura infantil” no era literatura en el sentido que hoy día conocemos, sino que lo destinado a los más pequeños era más bien material didáctico-moralizador.

Su objetivo es establecer un diálogo con el lector mediante el juego, motivación y diversión.

Se busca la expresión de las necesidades, experiencias, sentimientos e intereses del infante.

Algunos de sus rasgos podrían ser:

- Final feliz
- Trama previsible
- Textos cortos
- Déficit de descripciones
- “Las convenciones literarias que la definen han sufrido pocos cambios a lo largo de su evolución: fórmulas estereotipadas, estructuras repetitivas, narrador extra- y heterodiegético, indeterminación de la estructura narrativa espacio – temporal”. Pisanty (1995:31).

1.1.2 Literatura Juvenil

Haciendo referencia a Díaz-Plaja y Prats (en Mendoza, A. 1998:196): la literatura juvenil podría considerarse como “aquella que responde a los intereses, gustos y experiencias de los y las jóvenes. Además de esto, también se adapta a su capacidad de comprensión”.

Esta definición puede presentar dos inconvenientes:

1. Asignar y fijar la edad en la que consideramos que un niño o una niña deja de serlo y entra en la etapa de la adolescencia o juventud.

La edad puede establecerse tomando como base la evolución psicológica que abarcan diferentes edades en la lectura, o incluso de los sistemas de enseñanza existentes en un territorio.

Las edades que abarcan las etapas de la vida son las siguientes:

- Primera infancia (0-5 años)
- Infancia (6-11 años)
- Adolescencia (12-18 años)
- Juventud (14-26 años)
- Adulthood (27-59 años)
- Vejez (60 años en adelante)

2. Demarcar dichos intereses o gustos. Añadiéndole como dificultad las distintas experiencias que han vivido unos niños u otros o unas niñas u otras (Sánchez-Fortún, 2003:115).

1.1.3 La literatura infantil y juvenil vs. La “verdadera literatura”

El estudio del carácter literario o no de la literatura infantil ha estado generando polémica hasta el año 1970. En su comienzo, la polémica estaba centrada en la creencia de que tener una edad u otra no era criterio para diferenciar y consideraban la literatura infantil como la adaptación infravalorada de creaciones adultas a las experiencias y mentalidades insuficientes procedentes de la infancia. (Sánchez-Fortún, 2003:115)

Citando textualmente una frase de García (1986:8, en Jancco, 2015:12): “Me pregunto si no nos sorprendería que calificáramos de infantil la arquitectura de un edificio en el que viven niños y niñas. Lo mismo digo respecto a los libros infantiles: o son literatura, en cuyo caso

sobra todo lo demás, o son infantiles, y entonces no hay que preguntarse si son verdaderamente literatura”.

Según Cervera (1991:10-11, en Sánchez-Fortún, 2003:115), la definición de “literatura infantil” ha de estar sujeta a dos principios básicos e inevitables:

1. Una función selectora, que certifique la calidad literaria de los textos incluidos en dicha categoría, ya que no todo lo etiquetado como “literatura infantil” lo es.
2. Una función integradora, ha de incluirse todo cuanto se considere literatura infantil: adivinanzas, cuentos tradicionales, etc.

1.1.4 La “verdadera literatura” infantil vs. El disfrute del lector

Pennac (1993:41). sostiene que su deber como profesor no es enseñar literatura, sino contagiar su pasión por ella.

El contagio de la literatura consiste en transmitir un sentimiento estético por la literatura a través de la provocación literaria para despertar el entusiasmo por la lectura literaria con el fin de que el lector viva y disfrute la verdadera literatura de manera directa y personal. El sentimiento estético literario no se puede enseñar. Sobre este asunto Vygotski ha sido claro cuando sostuvo que ‘el acto artístico es un acto creador y no puede reproducirse mediante operaciones puramente conscientes [...] No se puede enseñar el acto creador del arte; pero ello no significa que el educador no pueda contribuir a su formación y manifestación’ Por esta razón, el objetivo final del contagio literario es educar la formación y la expresión de la sensibilidad literaria en los estudiantes. (Penna,1993:41 en Flores, 2013:232-233).

1.2 Avance histórico de la Literatura Infantil y concepto de “infancia”

1.2.1 Desarrollo histórico

La literatura infantil ha existido siempre, pero sobre todo literatura infantil oral transmitida de generación en generación a través de juegos, canciones, cuentos populares, trabalenguas, retahílas, poesías, romances... Con el paso de los años, esta literatura se ha plasmado por escrito, mucha de la cual ha llegado hasta nuestros días.

La tradición oral es la historia de un pueblo, de una sociedad que avanza a la vez que con ella se moldean sus historias, sus vivencias, sus tradiciones. Por ello, la tradición literaria es un

aspecto fundamental en la literatura infantil puesto que conforma un conjunto de obras creadas a lo largo de la Historia que constituyen un fondo muy enriquecedor.

El/la niño/a adquiere de las obras literarias infantiles, que escucha o lee, un cúmulo de información sobre la historia, la cultura y las ciencias, que enriquecen su vocabulario y estimulan su creatividad e imaginación. Por ello, debemos rescatar la herencia de mitos, leyendas, fábulas y cuentos folclóricos apropiados para los/las niños/as pues han sido creadas a lo largo de la Historia con un fin y constituyen el legado más valioso de ella y nuestra propia identidad. (Morón, 2010:2).

La literatura infantil ha estado marcada por su vinculación con el aspecto educativo y con el lento desarrollo del concepto de la niñez. No tiene sentido, desde esta perspectiva, buscar a lo largo de la historia obras literarias infantiles que respondan a nuestro horizonte de expectativas actual. [...] Las primeras manifestaciones impresas están destinadas a la instrucción de los hijos de la nobleza feudal; eran verdaderos tratados de conocimiento con un sesgo altamente moralizante. Pero no son libros dirigidos a entretener gratuitamente al lector novel, sino a formar individuos.

Hoy sería impensable poner en contacto al niño actual con obras que solían leer (o recibir) los chicos de la época [...] La práctica literaria infantil es anterior al libro impreso. La literatura de tradición oral está en el origen de la humanidad; estas manifestaciones folclóricas se ponían al servicio de todo tipo de lectores y, entre ellos, los niños, que se divertían oyendo canciones, rimas, acertijos... (Sánchez-Fortún, 2003:79-80).

Todo género infantil ha contado con un desprecio social absoluto. Era impensable que se le pudiera otorgar valor literario alguno, ya que se consideraba un subproducto cultural con fines didácticos. Hoy en día, sin embargo, han cambiado las tornas y tipos de textos, como los álbumes infantiles, han adquirido no solo la dignidad literaria necesaria, sino además han alcanzado un puesto preeminente con respecto al resto de géneros. (Sánchez-Fortún, 2003:99).

1.2.2. Concepto de “infancia”

El concepto de “infancia”, dependiendo desde el área que la abordemos (psicología, sociología, historia, pedagogía, etc.) presenta diversas diferencias entre unos campos u otros. A partir del siglo XV y hasta el XVII, el concepto de “infancia” produce una de las transformaciones más extremas en la sociedad de occidente. La infancia deja de ocupar lugar indiferenciado del mundo adulto.

No es hasta el año 1658 cuando encontramos la concienciación de que los niños y niñas poseen unas necesidades distintas a las del mundo adulto. Años anteriores a esta fecha, los niños en la etapa de la infancia eran considerados pre-adultos, buenos niños guerreros o buenas niñas de compañía para los guerreros, dependiendo del sexo del niño. (Demetriou y Ruiz Mas, 2009:9).

Ariés (1960) afirma:

La infancia es una construcción histórica moderna. Además, resalta que el “sentimiento de infancia” surge a partir del siglo XV en Europa. Esto fue posible gracias al nacimiento de nuevas formas de producción mercantil y tráfico comercial. Estas empiezan a brotar a finales de la Edad Media, donde va produciéndose una inminente transformación en los sentimientos, actitudes y relaciones respecto a la infancia. [...] Se producen cambios en las responsabilidades asignadas a los menores, inspirando ternura, preocupación y necesidad por recibir amor y educación. El niño comienza entonces a ser percibido como un ser inacabado y deficiente, el cual posee necesidades de protección. Dichos deberes se les asignan a las familias. (Satriano, 2008:1).

1.3 Enfoques críticos de la Edad Contemporánea a la literatura infantil

En el siglo XX hubo un mayor número de enfoques en la literatura destinada a niños y a niñas que en cualquier otro periodo de la historia. Cuestiones como la importancia de elementos visuales en libros, el feminismo, historias que tratan como tema principal la homosexualidad, enfoques multiculturales o postcoloniales, etc. Están dejando huella en las perspectivas actuales sobre la crítica hacia la literatura infantil.

En países como Canadá, Australia y Estados Unidos existe un crecimiento considerable acerca de los derechos de los primeros habitantes que estuvieron en dichos países (indios y aborígenes) o por el patrimonio cultural de la diversidad étnica en sociedades que han ido en

ascenso debido a la inmigración (Gran Bretaña, Estados Unidos...) y todas esas culturas que tienen una determinada estructura o corpus en la literatura infantil oral y escrita o folklore en su propia lengua.

Otra crítica que recibe la literatura infantil es por ser considerada la línea que demarca o separa la literatura para niños y niñas de la literatura para adultos. (Demetriou y Ruiz Mas, 2009:13-14).

2. Justificación

En este trabajo académico se va a trabajar una adaptación literaria con base en la obra literaria de “Caperucita Roja”, una historia que muestra el abuso mediante la fuerza física y la astucia. Se llevará a cabo en el área de Lengua Extranjera (Inglés), siendo esta y sus respectivas actividades puestas en práctica en el mismo idioma, así como en Educación para la Ciudadanía.

La adaptación literaria está orientada al alumnado que cursa el sexto curso de Educación Primaria, más concretamente para niños y para niñas de entre 12 y 13 años. En esta etapa se manifiestan las primeras alteraciones hormonales, entre ellas: cambios físicos, emocionales, mentales y sociales. Comienzan una fase en la cual la apariencia física, las relaciones sexuales y el consumo de drogas, alcohol y tabaco ejercen gran fuerza e influencia en el entorno del preadolescente, siendo la relación entre iguales más sustancial para el adolescente que la relación con sus familiares. Además, aparecen mayores conflictos en el hogar, trastornos de la alimentación, depresión, etc.

Dicha adaptación hará mayor hincapié en temas como el “sexting” (envío de contenido de carácter sexual a través de dispositivos electrónicos) y el acoso escolar, “bullying”, con sus respectivas causas y consecuencias, debido a que está muy presente en nuestra sociedad hoy en día. Estos temas son realmente necesarios trabajarlos con los alumnos y las alumnas de estas edades, ya que comienzan a ser más influenciables y corren mayores riesgos, tanto de salud física como mental.

Para concluir, la adaptación será ajustada al entorno y actualidad del alumnado de sexto curso, donde estará presente el escenario de un instituto y de alumnado de Educación Secundaria Obligatoria, el ámbito al que todos los alumnos y alumnas de Educación Primaria deberán enfrentarse en algún momento de sus vidas para poder formarse como futuros ciudadanos y realizar estudios avanzados o superiores. Siendo fieles a varias de las versiones de “Caperucita Roja”, en la adaptación literaria aparecerán varios lobos, una Caperucita Roja y varios cazadores: Linda (Caperucita Roja); Chico y los estudiantes que se burlaron de Linda (lobos); finalmente, Abby, la Justicia y los estudiantes que apoyaron en todo momento a Linda (Cazadores).

Con el título de este trabajo “Vivimos en una sociedad de lobos y lobas” se hace alusión a lo dura que puede ser la realidad, independientemente de la edad que presenten las personas a las que les toque pasar por malos momentos. Al igual que hay personas buenas (cazadores), existen personas que gozan cuanto mayor sea el daño que provocan al resto de la sociedad o a algún sujeto en particular (lobos).

3. Objetivos

3.1 Lengua Extranjera (Inglés)

O.LE.1.Escuchar y comprender mensajes en interacciones verbales variadas, utilizando las informaciones transmitidas para llevar a cabo tareas concretas diversas y relacionadas con su experiencia.

O.LE.2.Escribir textos con fines variados sobre temas tratados previamente en el aula y con ayuda de modelos.

O.LE.3.Leer de forma comprensiva textos diversos, relacionados con sus experiencias e intereses, para extraer información general y específica con una finalidad previa.

O.LE.4.Aprender a utilizar con progresiva autonomía todos los medios a su alcance, incluidas las nuevas tecnologías, para obtener información y para comunicarse en la lengua extranjera.

O.LE.5.Utilizar eficazmente los conocimientos, experiencias y estrategias de comunicación adquiridos en otras lenguas para una adquisición más rápida, eficaz y autónoma de la lengua extranjera.

O.LE.6.Valorar la lengua extranjera y las lenguas en general como medio de comunicación entre personas de distintas procedencias y culturas desarrollando una actitud positiva hacia la diversidad plurilingüe y pluricultural integrada en nuestra comunidad andaluza.

O.LE.7.Manifestar una actitud receptiva, de confianza progresiva en la propia capacidad de aprendizaje y de uso de la lengua extranjera.

O.LE.8.Identificar aspectos fonéticos, de ritmo, acentuación y entonación, así como estructuras lingüísticas y aspectos léxicos de lengua extranjera, usándolos como elementos básicos de la comunicación.

3.2 Educación para la Ciudadanía

O.EPC.1.Desarrollar, conocer y aceptar la iniciativa personal y la propia identidad, reflexionando sobre las características y experiencias personales, haciendo una valoración adecuada de sí mismo y respetando las diferencias con los otros, para afrontar positivamente y con confianza y optimismo las diversas situaciones y problemas con los que se enfrenta en su vida personal.

O.EPC.2.Tomar conciencia y expresar los propios sentimientos y emociones y de las de los demás mediante el desarrollo y regulación de la propia afectividad y la adquisición de habilidades sociales y comunicativas (verbales y no verbales) que le permitan actuar con autonomía, empatía, asertividad y responsabilidad en la vida cotidiana y en las relaciones con los demás en el aula, en el centro y en su entorno cercano.

O.EPC.3.Reconocer las diferencias de sexo e identificar las desigualdades entre hombres y mujeres a través del desarrollo de un pensamiento analítico y crítico para valorar la igualdad en la familia y en el mundo laboral y social.

O. EPC.4.Conocer, asumir y aplicar los valores cívicos propios de la sociedad democrática en la que vivimos, reflexionando sobre la importancia y necesidad de colaborar con actitud comprensiva, cooperativa y responsable en sus grupos de referencia próximos (familia, escuela, barrio, localidad) y utilizando el diálogo y la mediación en la resolución de conflictos de manera constructiva para aprender a ayudar, a compartir y a colaborar con los demás.

O.EPC.5.Reconocer la diversidad como enriquecedora de la convivencia, identificando y analizando situaciones de injusticia y discriminación por motivos de género, etnia, origen, creencias, diferencias sociales, orientación afectivo-sexual o de cualquier otro tipo, respetando las diferencias, la identidad de género y rechazando las actitudes negativas, los prejuicios y estereotipos para lograr una convivencia justa e igualitaria basada en los Derechos Humanos.

O.EPC.6.Sentirse miembro de una comunidad, analizando sus dinámicas, aprendiendo diversas formas de organización y participación ciudadana, sabiendo escuchar y valorando las aportaciones propias y ajenas para favorecer el mutuo entendimiento, la solidaridad y la cohesión social y ejerciendo los deberes y responsabilidades que le corresponden como miembro de los grupos en los que se integra.

4. Metodología

La unidad didáctica será llevada a cabo entre la segunda y tercera semana de junio. Constará de ocho sesiones. Para ello, se hará uso de las 3 clases semanales de 1º Lengua Extranjera (Asignatura Troncal) y de la clase de Valores Sociales y Cívicos (Asignatura Específica), que encontramos en el horario de Educación Primaria en Andalucía. Las clases tendrán una duración de 45 minutos cada una.

El trabajo de la adaptación será un proceso tanto de aprendizaje deductivo como de aprendizaje por descubrimiento, donde el alumnado será en muchas ocasiones el protagonista

y deberá exponer frente al resto de compañeros y compañeras su investigación u opiniones, trabajando así el sentido crítico y el respeto hacia las opiniones ajenas y propias.

Las actividades serán realizadas de forma grupal e individual, dependiendo de la extensión y complejidad que supongan, además de su programación y tema a tratar, llegando incluso a realizarse exposiciones de opiniones en clase entre todos los iguales para una mayor amplitud de ideas y consejos.

5. Marco teórico

5.1 Beneficios de la Literatura Infantil en los niños y niñas

Todas las culturas han creado su propia literatura para interrogarse sobre el mundo y han procurado facilitar a los/las niños/as el acceso a ella, para ayudarles a encontrar sentido a la vida. Desde que nace, el/la niño/a recibe formas poéticas y de ficción -contenidas fundamentalmente en canciones y narraciones- a través de los adultos, los libros infantiles y los medios audiovisuales. Este contacto, continuo y prolongado, le permite –gradualmente- formar expectativas sobre qué es el texto escrito, dominar las convenciones literarias y aprender a interrelacionar su experiencia vital propia con la cultural transmitida por la palabra. Evidentemente, la familia y la escuela tienen un papel importante como intermediarias en este proceso. Por lo tanto, deben conocer cuál es la literatura recomendada, de calidad y asequible a las primeras edades y cómo ponerla al alcance de los/las niños/as.

La recepción de literatura desde la primera infancia es la actividad más beneficiosa para conseguir el éxito de los/las niños/as en su acceso a la comunicación escrita, y un instrumento privilegiado para ayudarles a construir su identidad y la del entorno que les rodea. Por ello, las aulas de Educación Infantil y Primaria deben ser lugares que aseguren el contacto vivo y placentero entre niños/as y libros. (Morón, 2010:1).

El objetivo que la literatura infantil posee es el de ser capaz de desarrollar en el niño y la niña tanto las emociones como su imaginación, ya que esta engloba mucho más que la simple lectura de libros. Es fundamental para desarrollar la capacidad de comprensión, interacción con sus iguales o adultos y la adquisición de conocimientos.

La literatura infantil contribuye al desarrollo cognitivo, social y emocional del/de la infante. Además, lo prepara para una formación tanto crítica, como responsable, donde comience a formar parte activa en la sociedad. Quienes practiquen la lectura a una edad temprana se familiarizarán más en ámbitos como la ortografía, vocabulario, pronunciación, expresividad y escritura.

5.2 La audiencia de los libros infantiles

Quienes han escrito y manipulado la literatura infantil han sido siempre los adultos (autores/as, los/las cuales escriben la historia; editores/as, quienes la publican; ilustradores/as, los que dibujan o plasman imágenes en los libros; parientes o familiares que, generalmente, seleccionan o escogen determinados libros para niños o niñas). Además de los niños y de las niñas, existen muchos adultos que leen libros infantiles por placer, ya sea porque sienten nostalgia de su infancia o de sus libros de cuando eran pequeños/as), y aquellos/as que lo hacen porque es parte de su trabajo (libreros y librerías, críticos/as literarios/as, profesores y profesoras o padres y madres que desean supervisar la calidad ideológica del contenido, editores, etc.).

Los libros infantiles tienen mayor vida comercial que cualquier otro tipo de género literario de adultos. La literatura infantil va heredándose de generación en generación (familiares/profesorado al niño o a la niña; el y la infante se convierte en padre, madre, profesor o profesora y transfiere dicha historia o libro al alumnado o a los niños y a las niñas, etc. (Demetriou y Ruiz Mas, 2009:10-11).

5.3 Destinatarios dentro de la literatura infantil

Existen tres tipos de direcciones respecto a los libros infantiles, es decir, si solamente están dirigidos a los lectores más pequeños o a niños, niñas y adultos.

- Dirección única (*single address*). Los autores y las autoras escriben libros en los cuales sus narradores y sus narradoras guiarán a los lectores y las lectoras infantiles (una única audiencia, los y las menores).
- Doble dirección (*double address*). Los escritores y las escritoras publicarán libros destinados a varias audiencias. Los narradores y las narradoras dirigirán tanto a

niños y niñas como adultos (abierto o sutilmente). El escritor o escritora aprovecha la inocencia del niño o la niña e intenta entretener al adulto mediante bromas o temas que solo los adultos entienden.

- Dirección dual (*dual address*). Los libros publicados en este ámbito están dirigidos a una audiencia dual, es decir, tanto los niños y las niñas como los adultos podrán disfrutar de la lectura de manera igualitaria. (Demetriou y Ruiz Mas, 2009: 12).

5.4 Contenidos presentes en la literatura infantil

Los libros infantiles son educativos o influenciadores de una manera u otra, ya que reflejan determinada ideología o son, al menos, didácticos. Las aventuras o fantasía predominan cuando lo educativo no está presente. Tienen una gran responsabilidad en transmitir valores culturales más que en contar una simple historia. Muestran mayor énfasis en la acción que en la reflexión. Sus protagonistas suelen ser figuras infantiles (animales, niños y niñas...). El o la antagonista puede ser un niño o una niña mayor, con valores e ideas malévolas o adultos, como brujas, demonios, padres o madres o profesores y profesoras irresponsables, monstruos, etc.

En la literatura infantil existe una gran influencia psicológica, debido a que los niños y las niñas se encuentran en un proceso de madurez y desarrollo literario precoz. Tradicionalmente, la literatura infantil era reservada o dominada por las mujeres, las cuales tomaban los roles de educadoras y cuidadoras. Durante la historia, la literatura escrita era abarcada por los hombres, mientras que la transmisión oral fue transmitida por mujeres. La violencia, el sexo explícito y las cuestiones filosóficas no son existentes en la literatura infantil, al contrario que en la literatura para adultos. (Demetriou y Ruiz Mas, 2009:11-12).

5.5 El cuento

5.5.1 Definición

Según Aguiar e Silva (1972, en Sánchez-Fortún, 2003:112), podemos definirlo como “una narración breve, de trama sencilla y lineal, caracterizado por una fuerte concentración de la acción, del tiempo y del espacio”. El cuento, sobre todo el popular, es el de mayor difusión en el mundo de la literatura infantil, ya que es la base de la literatura narrativa. Como afirman (Díez y Díez-Taboada 1999, en Sánchez-Fortún, 2003:112), en ella puede incluirse

todo lo real y lo maravilloso, la enseñanza y la diversión, lo trágico y lo cómico, el mundo cotidiano y el ensueño misterioso, el mundo infantil y el del adulto, el amor y el odio, la crueldad y la bondad, la venganza y la generosidad [...].El cuento (ya sea oral o escrito) es la forma narrativa que más estrecha relación guarda con la audiencia o lectorado infantil. Está enraizado en la tradición oral y, por ello, es una manifestación genuinamente folclórica. (Sánchez-Fortún, 2003:112).

5.5.2 Clasificación del cuento popular

Relacionada a las formas literarias de tipología oral, a las leyendas y mitos. Según Rodríguez, (1983:12), podemos definir el cuento popular como “un relato de tradición oral, relativamente corto (pero no tanto como el chiste o chascarrillo), con un desarrollo argumental de intriga en dos partes o secuencias, por lo común y perteneciente a un patrimonio colectivo que remite a la cultura indoeuropea”. Según Sánchez-Fortún, (2003:115): “El término cuento popular engloba un numerosísimo conjunto de relatos pertenecientes al saber tradicional del pueblo, entre los que encontramos fábulas, cuentos maravillosos, anecdóticos, costumbristas, etc.”.

Características del cuento popular según Martínez, (1989:6):

1. Narración en prosa y, a veces, en verso.
2. Proceso colectivo y anónimo de creación – transmisión oral.
3. Breve.
4. Argumento regularmente diferenciado en dos partes-intriga.
5. Patrimonio de la cultura indoeuropea. La estructura general de los cuentos es universal.

Una obra puede localizarse en más de una categoría. He aquí la clasificación realizada por Thompson, S. (1968):

1. Fábula. Relato con alegoría breve y un propósito moral, frecuentemente expreso en una moraleja. Sus protagonistas son animales.
2. Mito. El hecho narrado ocurre en un mundo anterior o en la antigüedad, puede relacionarse con el cuento heroico o etiológico con una significación religiosa.
3. Cuento. Relato de aventuras o fantástico, designado erróneamente como “cuentos de hadas”. Este se desarrolla en un mundo no real. Es transmitido de forma oral y su origen es popular. Sus personajes están dotados de poderes (brujas, gigantes, hadas, etc.).

4. Cuentos de animales. Relatan la estupidez o astucia de animales en concreto. Su único propósito es la mera diversión.
5. Novella (novela corta). Es una narración con menor extensión, narración y personajes que los que posee la novela tradicional. Sucede en un mundo definido y real.
6. Cuento etiológico. Es una narración que trata de explicar el génesis o las características de objetos, forma de algún animal, etc.
7. Cuentos heroicos. Son similares y están estrechamente relacionados con la novella y el cuento. Se caracterizan sobre todo por vincular hechos o acontecimientos a un héroe o a una heroína, ya sea imaginario o histórico.
8. Leyendas locales. Relatan un hecho, el cual se da como sucedido en la realidad. Entre ellos podemos encontrar religiosos, históricos y realistas. Caracterizados mayoritariamente por estar vinculados a determinados accidentes geográficos, lugares, entre otros.
9. Chiste. Relato corto, el cual puede ser anecdótico, obsceno, satírico o cómico.

5.6 Censura

Los libros y las lecturas han vivido de manera casi permanente bajo sospecha de quienes detentan el poder de manera autoritaria o poco representativa, preocupados por las ideas que esas páginas puedan contagiar en una ciudadanía “débil” que necesita de su tutela continua. A este poder ejercido por dictaduras y órganos eclesiales [...] hay que unirle también el que ejercen en ocasiones grupos de presión en aras de una determinada moral, por lo general excluyente, que no suele comulgar con términos como respeto o libertad. Aun cuando las democracias han eliminado ese tipo de prácticas, otros factores como la sobreprotección de la infancia o la defensa de lo políticamente correcto han generado nuevos modos de censura.

La literatura infantil y juvenil no ha escapado a estas censuras. Los libros para los más pequeños y las más pequeñas han sufrido y sufren esta obsesión por vigilar lo que llega a las manos de un público que, por ser fácilmente maleable, necesita un mayor control. (Cerrillo, y Ortiz, 2017:13-14).

5.6.1 Definición

Según la *RAE* (2018), la censura se define como “la imposición de determinadas supresiones o cambios en algo” o como “la formulación de juicios de una obra u otra cosa”. En otros diccionarios como el *Oxford Living Dictionaries*, se obtiene una descripción más detallada de lo que consta la censura: en inglés “The suppression or prohibition of any parts of books, films, news, etc. that are considered obscene, politically unacceptable, or a threat to security”, en español “Acción de examinar una obra destinada al público, suprimiendo o modificando la parte que no se ajusta a determinados planteamientos políticos, morales o religiosos, para determinar si se puede o no publicar o exhibir”.

5.6.2. Factores que pueden influir en la censura

Algunos de los factores que pueden influir en la censura de una obra literaria pueden ser por temas religiosos, políticos, de moral o, incluso, debido a que una obra trate temas tabúes para una determinada sociedad o que esté considerada en la categoría de literatura infantil. Según Padrino, (1993, en García, 2014:7): “El problema de su conceptualización se explica en parte por haber hecho más hincapié en el adjetivo “infantil”. Priorizar este aspecto supone limitar su contenido temático, condicionar sus formas expresivas y alejarlo del campo general de la literatura”.

5.7 Versiones sobre “Caperucita Roja”

La primera versión de “Caperucita Roja” fue publicada por Charles Perrault (1628-1703), en francés: “Le Petit Chaperon Rouge”, en su colección “Histoires ou contes du temps passé” en 1697 y traducida por Robert Samber al inglés en el año 1729 como “Little Red Riding Hood”.

Aunque no se sabe con certeza, probablemente Charles Perrault conociese un cuento procedente de la sociedad del sur de Francia y del norte de Italia, el cual hablaba de una chica que, de camino a casa de su abuela, se encontraba con un “hombre-lobo” (del inglés *werewolf*), el cual le preguntó a dónde se dirigía. Ella, tan inocente y confiada, le respondió que iba a visitar a su abuela y el camino que escogería. El lobo, tan astuto y sabiendo que Caperucita tomaría determinado camino, decidió ir por el otro sendero, llegando así antes que la protagonista a casa de su abuela. El lobo asesinó a la abuela de Caperucita, rellenó una botella con su sangre y la rebanó. Además de semejante homicidio, decidió vestirse con las

prendas que vestía la abuela para dormir. En cuanto la niña llega a casa de su abuela, el lobo le ofrece tomar algo de vino y carne antes de meterse en la cama con él. Una vez acostados los dos, Caperucita comienza a formularle diversas preguntas, hasta que el lobo está a punto de comérsela. Ella trata de salir para despejarse, pero el lobo le ata las piernas con una cuerda y la lanza por la ventana. Una vez en el jardín, la niña consigue soltarse y amarra la cuerda alrededor de un árbol. Caperucita logra escapar, dejando allí al lobo.

En algunas versiones procedentes de esta historia, el lobo consigue comerse a Caperucita, sin embargo, en la mayoría de estas la protagonista demuestra valentía y que puede valerse de sí misma.

La adaptación de Charles Perrault fue el primer texto literario acerca del conflicto entre chicas inocentes e indefensas y “lobos” depredadores. En ella, se muestra a una niña llamada Caperucita Roja, la cual neciamente se encuentra de camino a casa de su abuela con un lobo y comienza a hablar con él, llegándole incluso a dar la dirección de la casa de su abuela. La protagonista se aleja del sendero debido a que el lobo, para distraerla y poder llegar él antes a casa de la abuela de Caperucita, le propone hacer una competición, donde le señala a la niña el camino más largo para que se dirija hacia él y el lobo continuar por el camino más corto. Una vez que ha llegado Caperucita a casa de su abuela, toma un poco de carne y vino (los cuales ella no sabía que procedían de su abuela) y se mete en la cama, donde el lobo se encontraba disfrazado de la abuela de ella. Ella, extrañada por el repentino aspecto de su abuela, y, tras haberle formulado varias preguntas acerca de sus ojos, orejas y dientes feroces, el lobo, con un hambre voraz, devora a Caperucita, tal y como había hecho con su abuela (Zipes, 2015: 362). En la versión de Charles Perrault destaca la dureza de la historia al asesinar el lobo a la protagonista y a la abuela de esta. Por otra parte, lo que menos sobresale es la inocencia de la niña al ofrecerle al lobo la dirección verdadera de casa de su abuela.

Con la aparición de los Hermanos Grimm (Jacob Grimm, 1785-1863, y Wilhelm Grimm, 1786-1859), la historia de “Caperucita Roja” es modificada y toma otro destino. La culpabilidad de Caperucita como responsable de su violación sigue manteniéndose. Esta versión es titulada “Rotkäppchen”, en inglés “Little Red Cap”, traducándose de forma literal al castellano “Pequeña Capa Roja”. La obra de Jacob Grimm y Wilhelm Grimm aparece influida por las versiones de Charles Perrault (“Le petit chaperon rouge”) y de Ludwig Tieck

(“Leben und Tod des kleinen Rotkäppchens, 1800”), en inglés “The Life and Death of Little Red Cap” y en español “La vida y muerte de Caperucita Roja”.

La versión de los Hermanos Grimm, que es más tradicional y agradable, es también más moralística que la de Perrault. Introducen un nuevo personaje, el cazador, quien salva a Caperucita Roja y a su abuela del lobo, rajándole a este el estómago. Además, añaden una nueva variable, en la que Caperucita y su abuela introducen piedras en el estómago del lobo para castigarlo y mostrar quién tiene el poder. Esta historia podría relacionarse con otras historias famosas como pueden ser “El Lobo y los Siete Cabritillos/Chivitos” y “Los Tres Cerditos”. (Zipes, 2005: 345).

La versión de Perrault está dirigida a mujeres jóvenes de clase alta, él culpa a la protagonista de la violación de su abuela y de ella, como así demuestra en su moraleja al final de la historia [...]. Como tal, comenzó un gran debate dentro del discurso de los cuentos de hadas sobre el conflicto de género, el comportamiento “bestial” y la necesidad de detener la violencia.

La historia de Perrault, la cual comprime gran cantidad de significado cargado en lenguaje conciso y acción breve, se ha convertido en uno de los cuentos de hadas más conocidos a nivel mundial, siendo interpretado de diversas maneras como una advertencia, una descripción sexista acerca de las chicas “estúpidas”, una asignación erótica disfrutada tanto por la chica como por el lobo. (Zipes, 2005:342).

Las adaptaciones sobre “Caperucita Roja” de los Hermanos Grimm y Perrault han sido impresas en muchas versiones diferentes, llegando incluso a ser fusionadas en más de una ocasión. La mayoría de estas han ido siempre dirigidas al público infantil, llegando incluso a modificarse determinadas escenas o censurándolas. Por lo tanto, en muy pocas ocasiones el lobo logra devorar o abusar de Caperucita Roja y su abuela.

Por otra parte, ha habido cientos de revisiones literarias, en las cuales la naturaleza de la sexualidad y de los estereotipos de género han sido cuestionados y debatidos. Por ejemplo, existen cuentos en los cuales la abuela devora a todos; el lobo es vegetariano y la chica lesbiana; la protagonista dispara al lobo con un revólver; y la niña seduce al lobo. Añadir que estas versiones y muchas películas, como la adaptación de Angela Carter *In the Company of Wolves* (1985) dirigida por Neil Morgan y *Freeway* (1996), escrita y dirigida por Matthew

Bright, reflejan cambios en costumbres sociales y vestimentas; como uno de los cuentos de hadas más populares del mundo, “Caperucita Roja” probablemente sufrirá cambios interesantes en un futuro, y la chica y su historia nunca serán eliminadas por el lobo. (Zipes. 2015:364).

De la obra de los hermanos Grimm sobresale la sensibilización al ser una historia para niños y niñas y cómo Caperucita y su abuela se salvan de una pieza del estómago del lobo gracias al cazador. Sin embargo, no se muestra sensibilidad alguna al tratar temas animalistas, ya que introducen piedras en el estómago del depredador.

En la versión de Roald Dahl (1916-1990) titulada “Caperucita Roja y el Lobo”, la historia se narra en verso. En dicha historia, la protagonista no es tan inocente y angelical como le muestra ser al lobo, ya que ella es capaz de defenderse y salvarse del depredador sin ayuda del cazador. En esta versión se hace un intercambio de roles, donde la mujer toma otra posición y se muestra independiente y capaz de valerse por sí misma. Trata el tema de las apariencias, debido a que tanto el Lobo como Caperucita Roja aparentan ser algo que en realidad no son. El autor hace uso de recursos para que el poema sea entretenido, divertido y fluido para los niños y las niñas. Este, al ser un poema para infantes, requiere de gran cantidad de descripciones y detalles para que el niño o la niña pueda(n) ir creándose imágenes mentales. Además de estos recursos, Roald Dahl hace también uso de la enumeración, para ir describiendo poco a poco, por ejemplo, cómo iba el Lobo vistiéndose con la ropa de la abuela de Caperucita Roja. El poema es simple, donde las metáforas y personificaciones escasean. Es rico en recursos semánticos. Aunque escasee en personificaciones, hay una que aparece de forma constante: el Lobo. Una especie animal que se humaniza, o, más bien, una persona depredadora con malos pensamientos e ideas que se deja llevar por instintos animales en vez de hacer uso de la razón y conciencia, y con el único fin de “cazar” a sus presas. Cabría destacar en “Caperucita Roja y el Lobo” la reivindicación feminista e independencia que la protagonista muestra.

Otra obra es la de Ricardo Gómez, titulada “El hermano secreto de Caperucita Erre”, en ella, la madre de Caperucita Roja manda a su hermano Alex a buscar a su hermana, la cual fue a visitar a su abuela, pero no volvió. Alex, alarmado por encontrar la casa de su abuela vacía y con restos de sangre, inicia la búsqueda de su hermana y abuela con ayuda de animales, entre

ellos, el Lobo. Al no encontrarlas, se dirige a un hospital para ver si estaban allí. Alex se cruza con el director del hospital, un tal Charles Perrault. Este, resulta ser un periodista-investigador y se aprovecha de la desaparición para publicar exclusivas tergiversando la historia, donde acusa al lobo de asesinar a Caperucita y a su abuela. Más tarde, aparecen dos hermanos periodistas, apellidados Grimm, los cuales desmienten la noticia de Charles Perrault, publicando que la abuela y la niña fueron salvadas por un cazador. Sin embargo, ninguna de las exclusivas son ciertas y, cuando Alex regresa a casa, se encuentra a toda su familia sana y salva. Lo más curioso de la obra de Ricardo Gómez es la aparición de Charles Perrault y los hermanos Grimm como periodistas que publican noticias en la prensa en relación con sus obras literarias.

A partir del cuento de “Caperucita Roja” de los hermanos Grimm, Enrica Angostinelli y Bruno Munari crean una nueva versión, titulada “Caperucita Roja, Verde, Amarilla, Azul y Blanca. Las caperucitas de este cuento son de distintos colores y son totalmente diferentes a Caperucita Roja. Niñas espabiladas con muy buenos amigos, por lo que siempre dejan al lobo con ganas. Los colores de las caperucitas componen distintos ambientes: verde, para hacer referencia a la naturaleza salvaje; amarillo, representando una ciudad ruidosa; azul, el mundo del mar; y blanco, en el que la ausencia de color o perfilado provoca la desaparición de las ilustraciones del libro y personajes. Lo que más fuerza toma en esta historia es la existencia de más de una protagonista y de la bravía e inteligencia que estas muestran.

La versión de Mar Ferrero es titulada “Lo que no vio Caperucita Roja”. En esta obra, el lobo y la historia no es como parece ser, además, la abuela de Caperucita no es devorada. La protagonista descubre que lo que necesita son gafas para corregir su vista. Algo que podría sobresalir en esta historia sería la distorsión de la historia debido a la deficiencia visual de la protagonista.

Para finalizar, en la obra “Caperucita y El Lobo bobo” del escritor Enric Lluch, el lobo es más inteligente que en las versiones anteriores. Este aprende la lección y decide escribirla para sus futuros sucesores y advertirles. Caperucita se muestra como una niña solidaria y quiere ayudar al lobo con su problema. En “Caperucita y El Lobo Bobo” destaca el arrepentimiento del lobo y la decisión de advertir a sus generaciones futuras por los hechos.

5.8 Tópicos en la Literatura Infantil

5.8.1 Presencia de estereotipos y caracterización de los personajes

5.8.1.1 Sexismo

Desde los cuentos tradicionales, hasta colecciones más actuales, se siguen presentando caracterizaciones que refuerzan la conservación de la división social en estamentos y sexo. La sociedad continúa teniendo una perspectiva sexista, lo cual reside en la ilustración. La imagen de la mujer se elabora como una persona subordinada al hombre: dócil, sumisa, bella y bondadosa. Por otra parte, se crea también la imagen de una mujer que, por querer escapar de la autoridad y ser autónoma, activa y astuta, se representa como una imagen demoníaca. Textualizando las palabras de Garita, M. (2004: 132-133): “Cuando la mujer pasa de ser emotiva, sumisa, dependiente y sensible a tomar el liderazgo, el poder, la autoridad y la toma de decisiones, se convierte en una mujer demonio”

No solo existen estereotipos en libros previamente publicados, sino que el ser humano debe ser precavido y cuidadoso a la hora de inventarse una historia, ya que este puede favorecer la discriminación de forma inconsciente y sutil.

5.8.1.1.2 REIVINDICACIÓN DEL FEMINISMO EN LA LITERATURA INFANTIL

En la mayoría de cuentos infantiles se cuenta con la presencia de niñas pequeñas, princesas delicadas y débiles que necesitan ser rescatadas por un hombre fuerte, colores similares al rosa, inferioridad, cuentos de hadas para el género femenino, vestidos, tacones, maquillaje, etc. Y si hacen referencia a niños, destaca la presencia del color azul, dragones, violencia, agresividad, etc. A pesar de la amplia gama de cuentos, ya transmitan intencionadamente o no determinados estereotipos, es necesario apostar por aquellos cuentos que rompan con los esquemas y roles preestablecidos dependiendo del sexo o género, donde tanto hombres como mujeres se muestren como personas que poseen derechos y obligaciones de forma igualitaria.

5.8.1.1.2.1 LA REBELIÓN DE LAS PRINCESAS..

La Rebelión de las Princesas es una historia creada por el escritor Jerónimo Mejías, el cual ganó el Concurso de Cuentos no Sexistas de Alcalá de Henares en el año 1994. Es una versión de cuentos populares de libre acceso. La historia habla de Blancanieves que, cansada de estar

siempre trabajando para siete hombres y de hacer todas las tareas del hogar, decide ponerse en huelga. Una vez que los enanitos tienen que organizarse para cocinar y limpiar, se dan cuenta del valor y esfuerzo que conlleva la realización de tareas.

En la segunda parte del cuento, un príncipe se convierte en lobo. Este se le presenta a Caperucita Roja en medio del bosque para sorprenderla y hierirla. Sin embargo, Caperucita forcejeó con él hasta conseguir darle una patada y dejarlo dolorido mientras ella intenta escapar.

Caperucita fue a hablar con el autor de los cuentos para denunciar lo que había sucedido. Tras varios intentos por tratar de cambiar la historia y recibir comentarios como “en la historia tiene que salvarte un hombre (leñador)” o soportar acusaciones excusando el intento de violación por su vestimenta, logra ponerse de acuerdo con el autor para reunir a todos los personajes posibles y llegar a un acuerdo de respeto y educación entre todos y todas.

6. Marco práctico

6.1. Adaptación literaria “La historia de Linda”

Linda is a lovely girl who is studying the 4th grade of Obligatory Education who knew that all that she was doing was not good. However, she was so innocent and she told herself “Nothing will happen, he is not like the rest”.

She shared committed photographs with a boy who she liked a lot. He told her that if she really loved him, she should trust him and obey all his orders. Something that she believed were tests that proved her true love.

One day, Linda met a girl named Abby. From the first moment they got along very well: they shared secrets, they supported each other ... Linda, seeing that she could tell Abby anything, decided to tell her a secret: she shared her intimate photos with the boy who she liked. Abby, with troubled eyes, advised her to stop doing it, because it could have very serious consequences and was very dangerous. "He would never do that!" – said Linda very angry to Abby.

Linda stopped speaking to Abby, thinking that all she felt was jealousy and that she wanted to keep him away from the boy.

A few days later, an association against Bullying and Sexting went to the school to give a speech to students of Obligatory Secondary Education. Linda, seeing that Abby was not the only one who warned her of the consequences and that they could be more serious than they seemed, decided to end his relationship with the boy who shared photos. She realized that it was a toxic relationship.

"If you break up with me, I will send to the whole school and your family the photographs that you have sent me" - the angry boy said when he heard that Linda had decided to choose another path.

Linda, scared, decided to ask Abby for help. Abby, as a good friend, advised her to remain firm with her decision and to ignore the boy's threats.

The boy did not stay quiet, so he decided to give to Linda a "little" scare by sending his pictures through the WhatsApp groups of the high school.

Linda didn't know anything, until the next day, when going through the corridors, she received laughs from many of her classmates. Linda was scared. She spent the whole day crying in the bathroom. "Why did I send those pictures?" - she said to herself.

Abby, seeing that Linda wasn't in any class, decided to look for her. "We are going to solve this" - she said to Linda drying her tears. Abby and Linda went to the director's office with more witnesses who completely supported Linda. In addition to reporting the incident to the high school, a complaint was also made at the police station.

The boy, seeing what he had caused, apologized a thousand times to Linda. Despite the apologies, what he had done was very serious, which could have ended in other dangerous consequences if Linda had not asked for help and was brave. He was expelled from the school and forced to work in associations which help people who had been victims of sexting and have very serious consequences.

6.2. Sesiones

1º Semana	Sesión 1	Sesión 2	Sesión 3	Sesión 4
	(Valores Sociales y Cívicos)	(Primera Lengua Extranjera)	(Primera Lengua Extranjera)	(Primera Lengua Extranjera)
	1. Introducción a las definiciones de “ciberacoso”, “acoso escolar” y “sexting”. 2. Posibles consecuencias de los conceptos anteriores. Visualización de dos noticias relacionadas ocurridas en España en 2019. 3. Visualización de varios vídeos didácticos sobre los tres conceptos a tratar.	1. Visualización de “Caperucita Roja” en dibujos animados (vers. Hermanos Grimm). Comentario oral y personal acerca del vídeo visto anteriormente. 2. Trabajo de la primera parte de la adaptación literaria.	1. Repaso de la primera parte de la adaptación literaria. 2. Trabajo de la segunda parte de la adaptación literaria. 3. Visualización de un vídeo acerca de la seguridad en Internet y una correcta navegación.	1. Repaso de la segunda parte de la adaptación literaria. 2. Trabajo de la última parte de la adaptación literaria. 3. Lectura total de la adaptación literaria frente al público.
2º Semana	Sesión 5 (Grupal)	Sesión 6 (Grupal)	Sesión 7 (Grupal)	Sesión 8 (1º Parte: Toda la clase en un único grupo; 2º Parte: Grupal)
	(Valores Sociales y Cívicos)	(Primera Lengua Extranjera)	(Primera Lengua Extranjera)	(Primera Lengua Extranjera)
	1. Responder a cinco preguntas relacionadas con el texto. 2. Reescritura de “La historia de Linda” creando una nueva alternativa.	1. Continuación de la elaboración de una historia alternativa para Linda. 2. Exposición de las historias alternativas. Evaluación entre iguales.	1. Continuación de las exposiciones acerca de las historias alternativas. Evaluación entre iguales. 2. Visualización de un vídeo acerca del “sexting”.	1. Realización de la actividad “Do I know all about my phone?”. 2. Elaboración de un mural sobre lo aprendido acerca del “bullying”, “ciberbullying”

			3. Visualización del cortometraje “Cuerdas”.	y “sexting”.
--	--	--	--	--------------

PRIMERA SEMANA

Sesión 1: *We learn what is “cyberbullying”, “bullying”, “sexting” and their consequences.*

Duración: 45 minutos.

Primera parte:

Esta sesión se llevará a cabo en la clase de Valores Sociales y Cívicos. En ella, se hará una lluvia de ideas (brainstorming), donde se le preguntará al alumnado de forma libre y general qué concepto tienen acerca del ciber acoso, acoso escolar y el envío de material de carácter íntimo. El docente irá escribiendo en la pizarra palabras sueltas acerca de las definiciones que los alumnos y alumnas han ido ofreciendo. Una vez se haya completado la pizarra con un amplio abanico de conceptos y palabras, se analizará la gramática de los conceptos “cyberbullying”, “bullying” y “sexting”. Para ello, se solicitará la ayuda del alumnado.

Segunda parte:

El profesor/profesora irá realizando un listado en la pizarra digital de las consecuencias que los alumnos y alumnas consideran que podrían acarrear los tres conceptos. Finalmente, el docente hará aclaraciones y explicará dichas consecuencias exponiendo algún ejemplo obtenido de noticias o artículos para dar mayor seriedad al asunto y concienciar al alumnado. Se expondrán dos vídeos relacionados y ocurridos este mismo año en España:

LaSexta. 2019. “Una madre se suicida en Madrid tras difundirse un vídeo sexual suyo entre sus compañeros de trabajo”. Madrid: LaSexta:

https://www.lasexta.com/noticias/sociedad/madre-suicida-madrid-difundirse-antiguo-video-sexual-suyo-trabajo_201905285ced13fb0cf21b72629c0631.html

Antena3. 2019. “La carta de despedida del joven que se suicidó en Madrid”. Madrid:

Antena3: https://www.antena3.com/noticias/sociedad/carta-despedida-joven-suicido-madrid-mama-me-voy-no-aguanto-video_201904055ca75fc80cf2cabe94ede2a5.html

Tercera parte:

Para finalizar con la sesión, se reproducirán tres vídeos didácticos con subtítulos y audio en inglés para trabajar qué es el acoso escolar, qué es el ciberacoso, qué es el sexting, gramática y vocabulario.

PlanetNutshell. 2014. Episode 5. “Netsafe. Cyberbullies are No Fun!”. Youtube: PlanetNutshell. Duración: 2 minutos y 19 segundos: <https://www.youtube.com/watch?v=peDosNN7l3w>

Karolina Lewicka. 2016. “In a Heartbeat – a short film about bullying”. Youtube: Artio Films. Duración: 7 minutos y 26 segundos: <https://www.youtube.com/watch?v=MxqGin4Pm-8>

5 News. 2015. “Sexting could cause children long-term harm”. Youtube: 5 News. Duración 1 minuto y 27 segundos: <https://www.youtube.com/watch?v=y6u3aHyPt18>

Sesión 2: *We work with the first part of the adaptation.*

Duración: 45 minutos.

Primera parte:

La sesión será llevada a cabo en la asignatura de Primera Lengua Extranjera (Inglés).

Para comenzar, se visualizará un vídeo de dibujos animados narrando la historia de los Hermanos Grimm sobre “Caperucita Roja”. Tanto el audio como los subtítulos serán reproducidos en inglés:

English Fairy Tales. 2016. “Little Red Riding Hood in English”. Youtube: English Fairy Tales. Duración 9 minutos y 20 segundos: <https://www.youtube.com/watch?v=6U2WkA0nODE>

Para finalizar con la primera parte de la sesión, se realizarán comentarios personales acerca de qué les ha parecido el vídeo, cómo podría la protagonista haber evitado algunas consecuencias y sustos, y qué le aconsejarían a esta para que no le vuelva a pasar lo mismo.

Segunda parte:

Se comenzará a trabajar la primera parte de la adaptación literaria relacionada con la versión de “Caperucita Roja”. Se repartirá una copia de la adaptación a cada uno de los estudiantes, la cual tendrá la letra a tamaño 14, para así facilitar la lectura si existen casos de alumnos o alumnas con deficiencia visual y no forzar demasiado la vista a la hora de leer.

La distribución del aula será de forma individual.

La primera parte de la adaptación comienza con “Linda is a lovely girl who is studying [...]” y finaliza con “[...] "He would never do that!" – said Linda very angry to Abby”, es decir, los tres primeros párrafos.

En primer lugar, el profesor/a leerá dichos párrafos en voz alta, así, el alumnado irá adquiriendo mayor pronunciación a la vez que va leyendo. Una vez finalizada la lectura del docente, se resolverán las posibles dudas de vocabulario, gramática o pronunciación que hayan podido ir apareciendo. Tras ser resueltas dichas dudas, cada alumno irá leyendo una oración del texto, respetando sus pausas, acentuaciones, exclamaciones, signos de interrogación, etc.

Para finalizar, se preguntará acerca de lo que han comprendido del texto y sobre qué trata lo que ha sido leído. Además, el docente irá escribiendo en la pizarra posibles adjetivos que hayan ido apareciendo en el texto, pronombres personales, verbos (to be, Past Simple, Present Simple...) y los alumnos irán copiando dichas palabras en su libreta de la asignatura con su respectiva traducción al español.

Sesión 3: *We work with the second part of the adaptation.*

Duración: 45 minutos.

Primera parte:

Se hará un repaso de la primera parte de la adaptación trabajada en la anterior sesión, recordando el vocabulario aprendido, lo sucedido en dicha parte del texto y repasando la gramática encontrada en esta.

Segunda parte:

Se comenzará a trabajar la segunda parte de la adaptación literaria, la cual abarcará desde “Linda stopped speaking to Abby [...]” hasta “The boy did not stay quiet [...]”, siendo un total de cinco párrafos a trabajar en esta sesión. Se llevará a cabo la misma dinámica de trabajo que en la segunda parte de la anterior sesión. Primero, el docente hará una lectura de los cinco párrafos en voz alta de forma clara, mientras que los estudiantes siguen la lectura y van incrementando su adquisición de pronunciación, vocabulario y gramática. Tras esta lectura, se

expondrán las dudas que han ido encontrando los alumnos y el profesor o profesora las resolverá.

En segundo lugar, se procederá a la lectura de cada oración alumno por alumno, facilitando en la pizarra el vocabulario y gramática nuevos que hayan aparecido en la segunda parte de la adaptación, siendo estos copiados en la libreta personal de cada alumno y alumna. Finalmente, el maestro o maestra realizará preguntas orales de comprensión lectora y el tema del texto leído en esta sesión.

Tercera parte:

La tercera sesión finalizará con la visualización de un vídeo acerca de la seguridad en Internet y una adecuada navegación. Tanto el audio como los subtítulos serán en inglés. Durante el vídeo, se irán realizando pausas para ver si el alumnado está comprendiendo correctamente el vídeo y el profesor o profesora irá realizando breves resúmenes acerca de cada parte pausada, llegando a explicarlo incluso en español e inglés si es necesario:

NetSafe. 2014. Episode 1: “What is the Internet?”. Youtube: PlanetNutshell. Duración 2 minutos y 23 segundos: <https://www.youtube.com/watch?v=W7FOk1-Jzus>

Sesión 4: *We work with the last part of the adaptation.*

Duración: 45 minutos.

Primera parte:

La sesión comenzará con un repaso de la segunda parte de la adaptación literaria, la cual fue trabajada en la tercera sesión. Al igual que en las anteriores partes, se recordará también lo ocurrido en la primera y segunda parte del texto, repasando la gramática y vocabulario de ambas.

Segunda parte:

Se trabajará la última parte de la adaptación literaria, es decir, los últimos cinco párrafos, desde “Linda didn’t know anything, until the next day [...]” hasta “[...] who had been victims of sexting and have very serious consequences”.

Primero, uno por uno irán leyendo cada oración de la tercera parte del texto. Una vez que se haya leído en su totalidad, el docente lo leerá para todos y todas. A continuación, irá resolviendo todas las dudas que le vaya surgiendo al alumnado acerca de la comprensión del texto y escribirá en la pizarra la nueva gramática y vocabulario obtenida de dicho texto.

Tercera parte:

Habiendo ya trabajado la adaptación en su totalidad, se procederá a la lectura total de esta mediante la salida a la pizarra de todos los alumnos y alumnas a leer en voz alta delante de sus compañeros y compañeras, así, se incentivará la exposición frente al público y la lectura en voz alta. La lectura será realizada pausadamente, corrigiendo el docente la pronunciación de las palabras que el alumnado no realice de forma adecuada, reforzando así la adquisición de una correcta pronunciación y repitiendo la lectura las veces que sean necesarias.

Sesión 5: *We empathize with Linda.*

Duración: 45 minutos.

Primera parte:

El aula será distribuida en cinco grupos de cinco alumnos y alumnas. Cada grupo deberá responder en un folio a cinco preguntas que el profesor escribirá en la pizarra. Estas son:

- What happened in the text?
- What was Linda's situation?
- Did her friends help her?
- Was correct the decision to share intimate photos?
- Will the boy change his mind when he see the bad consequences which had lived some people of his job?

Segunda parte:

Cada grupo deberá reescribir la historia de “La historia de Linda” creando una nueva alternativa a partir de “One day, Linda met a girl named Abby. From the first moment they got along very well: they shared secrets, they supported each other ... Linda, seeing that she could tell Abby anything, decided...”. Para ello, contarán con la ayuda de diccionarios, apuntes tomados en clase acerca de la gramática, el vocabulario y la ayuda del profesor/profesora tanto de Lengua Extranjera como de Valores Sociales.

Sesión 6: *We continue with our own story.*

Duración: 45 minutos.

Primera parte:

Se continuará con la elaboración de una alternativa para “La historia de Linda”. Contarán igualmente con la ayuda de diccionarios, apuntes tomados en clase y la ayuda del profesor, esta vez solamente de Lengua Extranjera.

Segunda parte:

Una vez finalizadas todas las historias alternativas, se le hará entrega a cada grupo de una hoja de evaluación para evaluar al resto de grupos dependiendo de cómo han realizado la exposición, cómo ha sido el comportamiento durante esta, cómo ha sido la comprensión mientras exponían, cómo ha sido el tono de voz, si han leído respetando las pausas o no, si han mantenido una postura adecuada o no, si su final alternativo ha sido adecuado o no, si todos los miembros del grupo han participado o no y si han introducido y finalizado la presentación del grupo de forma correcta. La hoja será previamente explicada por el docente y el método a seguir. Para llevar a cabo la evaluación, cada grupo deberá atender a las exposiciones, una vez acabada cada exposición, cada grupo debatirá si cada una de las acciones a evaluar han sido adecuadas o no marcando con una X donde corresponda.

Cada grupo irá exponiendo su creación delante de todos los compañeros y compañeras. Deberá participar en la lectura cada miembro del grupo.

*La evaluación entre iguales puede encontrarse en el apartado “6.3. Evaluación”.

Sesión 7: *We continue with our expositions.*

Duración: 45 minutos.

Primera parte:

Al igual que en la sesión anterior, se terminará de realizar las exposiciones grupales de las historias alternativas y las respectivas evaluaciones entre iguales.

Segunda parte:

A continuación, se visualizará un vídeo acerca del sexting con audio y subtítulos en inglés, realizando las pausas que se consideren necesarias para enfatizar y aclarar posibles dudas, además de explicar para lograr una mejor comprensión del alumnado.

NSPCC. 2015. “I saw your Willy”. Youtube: Adsoftheworldvideos. Duración 1 minuto:
<https://www.youtube.com/watch?v=z1n9Jly3CQ8>

Tercera parte:

Tras ver “I saw your Willy”, se reproducirá un cortometraje titulado “Cuerdas”, cuyo audio está en español, pero posee subtítulos en inglés. Durante las pausas que se vayan realizando durante el vídeo, el profesor/profesora irá preguntando en voz alta el significado de palabras en inglés y español que vayan apareciendo durante el vídeo:

Pedro Solís García. 2018. “Cuerdas”. Youtube: Cuerdas Cortometraje Oficial. Duración 10 minutos y 52 segundos: <https://www.youtube.com/watch?v=vtrHla0RkAo>

Sesión 8: *Do I know all about my phone?*

Duración: 45 minutos.

Primera parte:

Esta actividad está basada en el Proyecto de prevención del Acoso Escolar del Ayuntamiento de Albacete, titulada “¿Sé todo sobre mi móvil?”. La realización de esta tiene como objetivo sensibilizar a los alumnos y alumnas sobre la necesidad del uso responsable del teléfono móvil e informar acerca de cuestiones legales por el mal uso de este. La primera parte de la actividad consiste en ver varios vídeos sobre los distintos usos del móvil y la navegación segura en Internet:

Amaze Org. “Being Safe on the Internet”. 2017. Youtube: AMAZE Org. Duración 2 minutos y 57 segundos: <https://www.youtube.com/watch?v=HxySrSbSY7o>
Será reproducido en inglés con subtítulos en inglés.

Insafe. “Safer Internet Day 2010: Think B4 U post”. 2010. Youtube: Insafe. Duración 21 segundos: <https://www.youtube.com/watch?v=ylh1zzeICDM>

La segunda parte de la actividad consistirá en rellenar un cuestionario impreso de forma individual relacionado con el uso del teléfono móvil y la seguridad en Internet.

<i>Questionnaire for students</i>
1. Can I take a picture from my phone of anyone that I want without his/her permission? a) Yes, as long as I know them. b) No, it is always necessary to ask for permission.
2. Can I publish the photos I took from my mobile of my friends on the Internet? a) Yes, if they have let me take a picture, I can do with it all I want. b) No, someone who appears in the picture may not want to upload their image on the Internet.
3. Is it safe have pictures saved in my phone? a) Yes, if I am the only who sees my phone. b) It depends on the type of photo. c) It's not entirely safe, because if my mobile is stolen or I lose it, anyone could access my information. It is also dangerous if I connect to public Wi-Fi.
4. If you receive a video where a classmate has received a joke, what will you do? a) I send it to the rest of my friends, because it is so funny! b) I delete it immediately. c) I tell my teacher and his/her and my parents to help him/her.
5. When I change my mobile phono to another new one, I have to make sure to: a) Remove the memory card. b) Delete all the stored information and remove the card. c) Option “b” and take the mobile to a recycling point.
6. If you receive a message from an unknown person telling you that you have to download a file: a) I open it to see what it is. b) I don't open it, because it isn't safe.

Preguntas obtenidas de Albacete Joven. 2018. “Proyecto de prevención del Acoso Escolar”.

Recopilación de materiales para el trabajo en el aula. Ayuntamiento de Albacete:

<https://www.albacetejoven.es/wp-content/uploads/2018/03/dinmicas-contra-el-bullying-4-primaria-centro-joven-albacete.pdf>

Segunda parte:

La unidad didáctica finalizará con la elaboración de un mural en grupos de cinco personas, acerca de lo que el alumnado ha aprendido acerca de qué son el “bullying”, “sexting” y “ciberbullying”, sus consecuencias y cómo prevenirlas o evitarlas. Los alumnos y alumnas dispondrán de cualquier tipo de material escolar con el que deseen realizar dicho mural (lápices, goma EVA, purpurina, pegamento, tijeras, rotuladores, fieltro, adhesivos, etc.).

Si algún grupo no logra finalizar el mural en el aula, podrá realizarlo como actividad extracurricular. Una vez que todos los murales se hayan terminado, serán puestos en el pasillo del tercer ciclo de Educación Primaria.

6.3 Evaluación.

El alumnado será evaluado a lo largo de todo el proceso de aprendizaje en ambas asignaturas. Se evaluarán las actividades elaboradas a lo largo de las sesiones, comportamiento y actitud individual y grupal, participación, comprensión del idioma y el interés mostrado en el aprendizaje.

Participación, interés y actitud	20%
Trabajos materiales y actividades realizadas	30%
Rúbrica	50%

TO EVALUATE		REGISTER OF FREQUENCY			OBSERVATIONS
		ALWAYS	SOMETIMES	NEVER	
1.	Participates in the development of the group activities				
2.	Respects his/her classmates.				
3.	Works and brings opinions, ideas...				
4.	Encourages and supports his/her classmates for the elaboration of the activities				
5.	Takes the material to class				
6.	Shows organization in his/her work				
7.	Shows knowledge from the topic				
8.	Is involved in the good elaboration of individual activities				
9.	Is involved in the good elaboration of group activities				
GENERAL OBSERVATIONS					

El profesor o la profesora de Valores Sociales y Cívicos hará uso de la misma rúbrica, siendo únicamente distinto el idioma, es decir, los requisitos a evaluar aparecerán escritos en español.

Rúbrica utilizada para evaluar el proceso de aprendizaje.

They are doing a good exposition	They have a good behaviour during the exposition
We can understand what are they explaining	They explain with a good volume of voice
They explain with pauses	They have a good posture
The alternative ending is good/adequately	They have opened and closed the presentation
All the members of the group are participating	

Evaluación entre iguales llevada a cabo en las exposiciones de la creación de historias alternativas sobre “La historia de Linda”.

7. Conclusión final

De forma general, la gran mayoría de los niños y las niñas rechazan la lectura, les aburre o leen de forma obligatoria para el colegio o por las familias. Como adultos, debemos inculcar o incentivar el hábito de lectura, con el fin de conseguir que se realice de forma significativa y por placer. Los niños suelen repetir lo que hacen los más mayores mediante la imitación, por lo tanto, como profesores, profesoras, padres y madres debemos mostrar a los pequeños y pequeñas que leer puede ser una actividad en la cual uno puede disfrutar de dicho momento y crear en su imaginación grandes historias con miles de personajes y escenarios.

Según Lombardo, R. (2016, en Quintana, 2016:1):

La visión de un niño se ve influenciada por algo tan simple como puede ser un cuento, lo cual determinará su manera de pensar en un futuro y le implantará determinados ideales, ya sean éticos o no, desde temprana edad. Debido a esto, es necesario tener en cuenta la elaboración de nuevos libros e historias que rompan con determinados prejuicios o estereotipos.

8. Bibliografía

- Aguiar e Silva, V. M. 1972. *Teoría de la literatura*. Madrid: Gredos.
- Borda, M. I. 2002. *Literatura Infantil y Juvenil. Teoría y Didáctica*. Granada: Grupo Editorial Universitario.
- Bortolussi, M. 1985. *Análisis teórico del cuento infantil*. Madrid: Alhambra.
- Cerrillo, P. y Ortiz, C. 2017. “Prohibido leer. La censura en la literatura infantil y juvenil contemporánea”. Castilla - La Mancha: Universidad de Castilla – La Mancha.
- Cervera, J. 1991. *Teoría de la literatura infantil*. Bilbao: Universidad de Deusto.
- Colomer, T. 1991. *Últimos años de la literatura infantil y juvenil. Desde mayo del 68 a la postmodernidad de los ochenta*. CLIJ (14-24).
- _____. 1992. *La literatura infantil y juvenil en España*. Nobile.
- _____. 1998. *La formación del lector literario. Narrativa infantil y juvenil actual*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- _____. 1999. *Introducción a la literatura infantil y juvenil*. Madrid: Síntesis.
- Demetriou, E. y Ruiz Mas, J. 2009. *Child's Play: an introduction to children's literature for teachers of English as a foreign language*. Granada: GEU.
- Díaz-Plaja, A. y Prats, M. 1998. *Literatura infantil y juvenil*. Barcelona: SEDLL.
- Díez, M. y Díez-Taboada, P. 1999. *La memoria de los cuentos. Un viaje por los cuentos populares del mundo*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Flores, F. 2013. “El contagio de la literatura: otra mirada de la didáctica de la literatura. El contagio de la literatura”. Perú: Universidad de Ayacucho Federico Froebel.
- García, J. 2018 . “Sexting y ciberacoso: una realidad presente en la población universitaria”. Jaén: Aula Magna (2) <http://www.aulamagna.com.es/cibervictimizacion-sexting-y-acoso-en-la-universidad/> Último acceso: 25-abril-2019
- García, S. 2014. Trabajo Fin de Grado “¿A ti qué te da miedo? Un itinerario de lectura a través del álbum ilustrado en Educación Infantil”. Jaén: Universidad de Jaén.
- Garita, N. 2004. “Un acercamiento al cuento infantil desde la perspectiva de género. Estereotipos en el cuento infantil” Costa Rica: Revista Electrónica Educare (127-139).
- Jan, I. 1993. *La literatura infantil*. Parmeniagi: Claude-Anne.
- Janco, L. 2015. Tesis Doctoral “Los textos literarios del contexto local como recurso pedagógico en el desarrollo de la expresión oral en niños y niñas”. Perú: Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa.

- La Vanguardia Digital. 2019. “Retiran de una escuela pública Caperucita Roja por sexista”.
 Barcelona: Periódico La Vanguardia
<https://www.lavanguardia.com/local/barcelona/20190411/461587131455/retirado-vetado-caperucita-roja-bella-durmiente-leyenda-sant-jordi-escuela-taber-barcelona.html>
- Martínez, J. F. 1989. *El cuento en la escuela*. Madrid: Akal.
- Meek, M. 1995. *The critical challenge of the world in books for children*. Nueva York: Kluwer Academic Publishers-Human Sciences.
- Mejías, J. 1994. *La Rebelión de las Princesas*. Alcalá de Henares: Concejalía de Mujer. Ayuntamiento de Alcalá de Henares.
- Mendoza, A. 1998. *Conceptos clave en Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Barcelona: Universidad de Barcelona.
- Morón, M. C. 2010. Revista Digital para Profesionales de la Enseñanza. “Los beneficios de la Literatura Infantil”. Andalucía: Federación de Enseñanza de CC. OO. De Andalucía (1-6).
- Meek, M. 1995. *What Counts as Evidence in Theories of Children’s Literature?*. Hunt: Peter ed.
- Pennac, D. 1993. *Como una novela*. Barcelona: Anagrama.
- Pisanty, V. 1995. *Cómo se lee un cuento popular*. Barcelona: Paidós.
- Quintana, M. J. 2016. “Descubriendo mi gran mundo. Literatura infantil y sus estereotipos”. Blog Digital.
- Rodríguez, A. 1983-1984. *Cuentos al amor de la lumbre*. I-II. Madrid: Anaya.
- Sánchez-Fortún, J. M. 2003. *Literatura Infantil. Claves para la formación de la competencia literaria*. Málaga: Aljibe.
- Satriano, C. 2008. “El lugar del niño y el concepto de infancia”. Madrid: Revista de la Secretaría de Extensión Universitaria de la Facultad de Psicología (1-7).
- Tejerina, I. 1994. *Estudio de los textos teatrales para niños*. Santander: Editorial de la Universidad de Cantabria (8-21).
- Thompson, S. 1968. “The Challenge of Folklore”. PMLA. Vol. 79 (357-365) .
- Valriu, C. 1994. *Història de la literatura infantil i juvenil catalana*. Barcelona: Pirene educació.

Zipes, J., Paul, L., Vallone, L., Hunt, P., Avery, G. 2005. *The Norton Anthology of Children's Literature. The traditions in English*. Estados Unidos: W. W. Norton & Company, Inc.

Zipes, J. 2015, 2 ed. *The Oxford Companion to Fairy Tales*. Oxford: Oxford University Press.